JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

LUNDI, le 21 Septembre 1812. (No. 264.) *MAANDAG, den 21 September 1812.*

INTERIEUR.

LEEUWARDE, *le 19 Septembre.*

DÉCRETS IMPÉRIAUX.

EXTRAIT des minutes de la secrétairerie-d'état.

Au quartier-général-impérial de WITTENAU, le 7 août 1812.

NAPOLÉON, Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la confédération du Rhin, Médiateur de la confédération Suisse, etc., etc., etc.;

Sur le rapport de notre ministre des finances,

Notre conseil-d'état entendu,

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit:

Art. 1er. La cent-douzième loterie dite hollandaise, aura lieu de la manière accoutumée et dans la forme déterminée par les réglemens.

2. Elle sera divisée en 5 classes et composée de quarante-six-mille billets, vingt-trois-mille-sept-cent-cinquante prix et cinq-cent-trente-quatre primes, conformément au plan annexé au présent décret.

3. Les billets de ladite loterie ne pourront être débités et vendus que dans les départemens des Bouches-du-Rhin, des Bouches-de-l'Escaut, du Zuyderzée, des Bouches de la Meuse, des Bouches-de-l'Yssel, de la Frise, de l'Yssel-Supérieur, de l'Ems-Occidental, de l'Ems-Oriental, de la Lippe, de l'Ems-Supérieur, des Bouches-de-l'Elbe, et des Bouches-du-Weser. Leur vente est prohibée dans tous les autres départemens de l'empire, sous les peines portées par la loi du 9 vendémiaire an 6.

4. Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent décret qui sera inséré au bulletin des lois.

(*signé,*) NAPOLÉON.

Par l'Empereur,

Le ministre secrétaire-d'état,

(*signé,*) le comte DARU.

Pour copie conforme,

Le ministre des finances,

(*signé,*) Le duc DE GAËTE.

Pour copie conforme,

Le conseiller-d'état intendant-général des finances et du trésor impérial en Hollande,

GOGEL.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

LEEUWARDEN, *den 19 September.*

KEIZERLIJKE DECRETEN.

EXTRAGT uit de minuten der secretarij van staat.

In het keizerlijk hoofdkwartier te WITTENAU, den 7 aug. 1812.

NAPOLEON, Keizer der Franschen, Koning van Italie, Beschermer van het Rijnverbond, Bemiddelaar van het Zwitsersch Bondgenootschap, enz., enz., enz.;

Op het rapport van onzen minister van financien,

Onzen staatsraad gehoord,

Hebben wij gedecreteerd en decreteren, hetgeen volgt:

Art. 1. De 112de loterij, genaamd de hollandsche, zal op den gewonen voet, en in den vorm, door de reglementen bepaald, plaats hebben.

2. Dezelve zal verdeeld zijn in vijf klassen en zamengesteld uit zes-en-veertig-duizend loten, drie-en-twintig-duizend-zeven-honderd-en-vijftig prijzen en vijfhonderd-en-vier-en-dertig premien, overeenkomstig het plan, bij het tegenwoordig decreet gevoegd.

3. De losen, in gemelde loterij, zullen niet gedebiteerd noch verkocht mogen worden, dan in de departementen van de Monden van den Rijn, de Monden van de Schelde, de Zuiderzee, de Monden van de Maas, de Monden van den IJssel, van Vriesland, den Boven-IJssel, de Wester-Eems, de Ooster-Eems, de Lippe, de Boven-Eems, de Monden van de Elbe, en de Monden van de Weser. De verkoop derzelven is verboden in alle de andere departementen van het keizerrijk, op de straffen, bepaald bij de wet van den 9den vendeminiss 6de jaar.

4. Onze minister van financien is belast met de executie van het tegenwoordig decreet, hetwelk in het bulletin der wetten zal worden geïnsereerd.

(*getekend,*) NAPOLEON,

Van wege den Keizer,

De minister secretaris van staat,

(*getekend,*) de graaf DARU.

Voor kopij conforma,

De minister der financien,

(*getekend,*) De hertog VAN GAËTA.

Voor eensluidend afschrift,

De staatsraad intendant-generaal der financien en van de keizerlijke schatkist in Holland,

GOGEL.

DÉPARTEMENT DE LA FRISE.

PONTS ET CHAUSSÉES.

ADJUDICATION DÉFINITIVE.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur, préfet du département de la Frise, prévient les entrepreneurs des travaux publics qu'il sera procédé le 25 septembre prochain, à 11 heures avant-midi, à l'hôtel de préfecture, suivant la forme et de la manière prescrite par l'arrêté du gouvernement du 19 ventose an 11e, à l'adjudication définitive sauf l'approbation ultérieure:

Savoir:

1°. De la construction d'un talud en cailloux à Stavoren, et de quelques réparations aux talud le long les jetées ou môles du port, évalué à *f* 4679 fr. 43 c.
soumissionné provisoirement à . 4632 fr. 63 c.

2°. De quelques réparations à l'écluse de Molkwerum, près de Stavoren, évalué à 899 fr. 61 c.
soumissionné provisoirement à . 881 fr. 61 c.

3°. Du redressement du môle en cailloux, devant le village de Mackum, évalué à . . 872 fr. 43 c.
soumissionné provisoirement à . . 846 fr. 25 c.

Ceux qui désireront concourir à cette adjudication pourront prendre communication des devis et cahiers des charges au secrétariat-général de la préfecture, et obtenir des informations détaillées et locales auprès de monsieur l'ingénieur-en-chef *J. Peereboom Bz.*

Ils seront tenus de déposer leurs soumissions pour chaque ouvrage, cachetées et écrites en double sur du papier timbré et non-timbré, au bureau susdit, où elles seront reçues jusqu'au 24 septembre prochain, et l'ouverture se fera au jour indiqué en présence du conseil de préfecture, et de monsieur l'ingénieur-en-chef.

EXTRAIT DES CONDITIONS GÉNÉRALES.

L'entrepreneur sera tenu de commencer son entreprise de suite après l'approbation, et de la continuer avec une diligence non-interrompue, de manière que l'ouvrage puisse être achevé au tems prescrit.

Le paiement se fera par mandat au payeur du département, après la réception définitive de l'ouvrage; nul ne sera admis à soumissionner s'il n'est porteur d'un certificat de capacité et s'il ne fournit un cautionnement en immeubles, exempts d'hypothèques, et situés dans ce département, ou dans les départemens limitrophes.

Les frais d'affiches, timbre et enregistrement seront à la charge de l'adjudicataire; le surplus des conditions est annoncé aux cahiers des charges, déposés au lieu ci-dessus indiqué.

Fait à l'hôtel de la préfecture à Leeuwarde, le 11 septembre 1812.

Le préfet de la Frise,
en absence du préfet en tournée,
le secrétaire-général,
M. YPEY.

Le Moniteur du 13 courant en donnant les détails de l'attaque que les Anglais ont tenté contre l'île de Spiekeroog, (*voyez l'article et l'ordre du jour de M. le général-de-division* Puthod, *commandant-en-chef de la 31me division militaire, insérés dans notre no.* 222,) termine son article par le paragraphe suivant:

„ Les détails de cette affaire ont été portés par S. Exc. le ministre de la guerre à la connaissance de

DEPARTEMENT VRIESLAND.

BRUGGEN en WEGEN.

FINALE AANBESTEDING.

De rijks-baron, ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland, verwittigt den aannemers van publieke werken, dat, op den 25 september eerstkomenden, des voormiddags ten elf uren, aan het hotel der prefekture, en op de wijze, voorgeschreven bij het gouvernements-besluit van den 19 ventose 11de jaar, finaal, onder naderé approbatie, zal worden aanbesteed:

Te weten:

1°. Het aanleggen eener balsteen-glooijing te Stavoren, met de verdere reparatien aan de glooijingen langs de haven-hoofden aldaar, zamen begroot op eene somme van . . *f* 4679 fr. 43 c.
provisioneel beschreven op . . 4632 fr. 63 c.

2°. Eenige reparatien aan de Molkweren-Zijl, bij Stavoren, begroot op . . . . 899 fr. 61 c.
provisioneel beschreven op . . 881 fr. 61 c.

3°. De herstelling van het steenen-hoofd voor het dorp Mackum, begroot op . 872 fr. 43 c.
provisioneel beschreven op . . 846 fr. 25 c.

De gegadigden kunnen, ter secretarij-generaal der prefekture, de bestekken en calculative begrootingen nazien, en verdere plaatselijke onderrigting bekomen bij den heer ingenieur-en-chef *J. Peereboom Bz.*, alhier.

Zij zullen de biljetten van inschrijving voor ieder werk (het een op schoon, het ander op gezegeld papier) aan het voornoemd bureau moeten inleveren, wek tot aan en met den 24 september e. k. zullen worden aangenomen, en zal de opening op den gestelden dag geschieden, in tegenwoordigheid van den raad van prefekture en den heer ingenieur-en-chef.

EXTRACT UIT DE GENERALE CONDITIEN.

De aannemer zal gehouden zijn, om, dadelijk na de approbatie, zijn werk aan te vangen, en zodanig voort te zetten, dat hetzelve op den bepaalden tijd voleindigd is.

De betaling zal geschieden bij mandaten op den betaalmeester van het departement, na voldoende oplevering van het werk. Niemand zal tot de aanneming worden toegelaten, ten zij hij blijken toone van zijne bekwaamheid, en tevens voldoende borgstelling van onbezwaarde vastigheden, in dit of de naburige departementen gelegen, producere.

De kosten van bekendmaking, zegel en registratie, zijn voor rekening van den aannemer; het overige der conditien vindt men bepaald in de bestekken, welke ter bovengenoemde plaatse ter lezing liggen.

Gedaan, in het hôtel der prefekture te Leeuwarden, den 11 september 1812.

De prefekt van Vriesland,
bij absentie van den prefekt,
de secretaris-generaal.
M. YPEY.

De Moniteur van den 13 dezer, verslag doende van den aanval, die de Engelschen hebben beproefd tegen het eiland Spiekeroog (*zie het artikel en de dag-orde van den heer divisie-generaal* Puthod, *opperbevelhebber der 31ste militaire divisie, geplaatst in ons no.* 222,) besluit zijn artikel met de volgende zinsnede:

„ De bijzonderheden van dit gevecht zijn, door Z. E. den minister van oorlog, ter kennisse van den Keizer

l'Empereur, et S. M. a par un décret spécial promu le capitaine *Fermant* commandant de l'île de Spiekeroog, qui a dirigé la défense, au grade de chef-de-bataillon, avec le titre de commandant-d'armes de 4e classe; M. le lieutenant *de Sader*, commandant le détachement du 6e régiment de la confédération, a été nommé membre de la légion-d'honneur; et il est accordé à titre de gratification, un mois de solde aux sous-officiers et soldats de ce détachement, ainsi qu'au sergent et aux canonniers français qui ont pris part à cette affaire."

PARIS, *le* 13 *Septembre*.

DÉCRETS IMPERIAUX.

Au quartier-général impérial de SLAKOWO, le 27 août 1812.

NAPOLEON, Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin, Médiateur de la Confédération Suisse, etc., etc., etc.

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit:

Le général de division comte *Gouvion Saint-Cyr* est nommé maréchal d'empire.

Notre ministre de la guerre est chargé de l'exécution du présent décret.

(*signé*,) NAPOLEON.

Par l'Empereur,

Le ministre secrétaire-d'état,

(*signé*,) Le comte DARU.

(*Moniteur.*)

Des lettres particulières de la grande-armée parlent avec enthousiasme de l'ardeur qui anime les troupes françaises et alliées. Le découragement au contraire augmente de plus en plus dans l'armée russe. Elle porte avec elle dans sa fuite la terreur dont elle est frappée. Les troupes légères de l'armée française s'approchaient vivement de Moscou. Cette province offre déjà aux vainqueurs d'abondantes ressources. S. M. l'Empereur continuait de se bien porter.

(*Journal de Paris.*)

EXTERIEUR.

PRUSSE.

BERLIN, *le* 1 *Septembre*.

Suivant les nouvelles de Varsovie, le prince *de Schwarzenberg*, qui est à la poursuite du général russe *Tormassow*, est arrivé le 14 à Ratno; le général *Regnier* était à Rudno, et la cavalerie à Uchrang. Depuis l'affaire qui a eu lieu le 13 à Diwin, et dans laquelle le général *Bianchi* a pris 12 canons, et fait 500 prisonniers, il ne s'est passé dans cette partie rien d'important. (*Journal de l'Empire.*)

POLOGNE.

VARSOVIE, *le* 22 *Août*.

L'Empereur *Napoléon* conduit nos frères dans les mêmes pays où autrefois nos ancêtres ont remporté de brillantes victoires. C'est à Orsza qu'en 1514, les Polonais, sous *Sigismund Ier*, battirent le Czar russe *Bazile*; les Russes laissèrent le champ de bataille couvert de leurs morts, et le général russe *Iwan Celadin* fut fait prisonnier et conduit à Wilna, ainsi que huit woiwodes et toute la suite des boyards, etc. C'est à cette bataille que pour la première fois les Polonais se servirent de canons. C'est encore sur les bords de la Duna et de l'Oula que *Nicolas Radzivil* et *Grégoire Chodkicwitz* vainquirent le général russe *Szuyski*, qui fut tué dans sa fuite d'un coup

PARYS, *den* 13 *September*.

KEIZERLIJKE DECRETEN.

In het keizerlijk hoofdkwartier te SLAKOWO, den 27sten augustus 1812.

NAPOLEON, Keizer der Franschen, Koning van Italie, Beschermer van het Rijnverbond, Bemiddelaar van het Zwitsersch Bondgenootschap, enz., enz., enz.;

Wij hebben gedecreteerd en decreteren, hetgeen volgt:

De divisie-generaal graaf *Gouvion Saint-Cyr* is benoemd tot maarschalk van het Rijk.

Onze minister van oorlog is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

(*geteekend*,) NAPOLEON.

Van wege den Keizer,

De minister secretaris van staat,

(*geteekend*,) De graaf DARU.

(*Moniteur.*)

Bijzondere brieven van het groot-leger spreken met geestdrift van het vuur, dat de fransche en geallieerde troepen bezielt. De ontmoediging neemt meer en meer in het russisch leger toe. Het voert in deszelfs vlugt den schrik, waardoor het getroffen is, mede. De ligte troepen van het fransch leger naderen met drift Moskou. Deze provintie biedt den overwinnaren reeds overvloedige hulpbronnen aan. Z. M. de Keizer bevond zich bij voortduring welvarend.

(*Journal de Paris.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

PRUISSEN.

BERLYN, *den* 1*sten September*.

Volgens berigten van Warschau is de prins *van Schwarzenberg*, die den russischen generaal *Tormassow* achtervolgt, den 14den te Ratno aangekomen; de generaal *Regnier* bevond zich te Rudno, en de ruiterij te Uchrang. Sedert het gevecht, dat, den 13den, te Diwin heeft plaats gehad, en waarin de generaal *Bianchi* 12 stukken geschut genomen en 500 gevangenen gemaakt heeft, is er in deze streek niets belangrijks voorgevallen. (*Journal de l'Empire.*)

POLEN.

WARSCHAU, *den* 22 *Augustus*.

De Keizer *Napoleon* geleidt onze broeders in dezelfde landen, alwaar onze voorouders eertijds schitterende overwinningen behaald hebben. Te Orsza was het, dat de Polen, onder beleid van *Sigismund I*, in het jaar 1514, den russischen Czar *Bazilius* versloegen; de Russen lieten het slagveld met hunne dooden bedekt, en de russische generaal *Ivan Celadin* werd gevangen genomen, en benevens acht waiwodes en het geheele gevolg van boyarden, enz., naar Wilna gevoerd. De Polen bedienden zich, bij dien veldslag, het eerst van geschut. Ook op de oevers van den Duna en van de Oula was het, dat *Nicolaas Radzivil* en *Gregorius Chodkicwitz* den russischen generaal *Szuyski* versloegen, wel-

de hache que lui donna un laboureur; il a été enterré à Wilna. Du tems de *Witwolde*, les frontières de la Pologne s'étendaient jusqu'au fleuve Ugra et jusqu'à la Mer-Blanche. (*Journal de Paris.*)

AUTRICHE.

VIENNE, *le 2 Septembre.*

Il doit partir des renforts pour le corps du prince *de Schwarzenberg*. Quelques lettres particulières annoncent que ce général vient de remporter un nouvel avantage sur *Tormassow*. On envoie de Hongrie beaucoup de chevaux et de bœufs à son corps-d'armée. Un train de grosse artillerie est parti d'ici pour la même destination. (*Journal de l'Empire.*)

Selon des nouvelles authentiques, l'incendie de Bade s'est étendu sur 136 maisons, non compris un nombre de petits bâtimens et autres habitations. Le dommage en est évalué en tout à 1,574,081 florins. (*Gazette de France.*)

ANGLETERRE.

LONDRES, *le 31 Août.*

La Thétis et le convoi de la Jamaïque, sur lesquels on avait de vives inquiétudes, sont arrivés lundi dans les Dunes. Le 8 de ce mois, l'escadre du commodore *Rodgers* avait été apperçue par le convoi, et les bâtimens chargés de l'escorte se disposaient à le défendre; mais la marche du convoi a été assez rapide pour profiter de l'avance qu'il avait sur l'escadre américaine, et il lui est échappé. (*Moniteur*)

Du 3 Septembre.

(The Times.)

Un navire parti de Cadix, le 9 du mois dernier, a apporté des lettres qui annoncent qu'un corps composé de troupes anglaises et portugaises était parti pour Ayamonté, pour renforcer l'armée du général *Hill* qui se trouve dans une position critique. Les Français continuaient à bombarder Cadix. (*Gazette de France.*)

Du 5.

(The Alfred.)

On apprenait hier à la bourse que plusieurs corsaires américains étaient entrés dans le port de Liverpool (New-Brunswick), et qu'après avoir débarqué, ils ont pillé cette ville et y ont mis le feu. Elle est, dit-on, reduite en cendres.

(The Morning Chronicle.)

Nous apprenons que le gouvernement des Etats-Unis a confisqué les deux tiers des propriétés anglaises qui se trouvaient en Amérique. On cherche à douter de cette nouvelle fâcheuse. Il n'en est pas moins vrai qu'elle est probable et qu'elle a fait baisser les fonds publics. (*Journal de Paris.*)

ke, door een' slag met een' bijl, dien hem een landbouwer toebragt, in zijne vlugt gedood werd; hij ligt te Wilna begraven. Ten tijde van *Witwolde* strekten de grenzen van Polen zich tot den vloed Ugra en tot aan de Witte-zee uit. (*Journal de Paris.*)

OOSTENRIJK.

WEENEN, *den 2 September.*

Er moeten versterkingen naar het korps van den prins *van Schwarzenberg* vertrekken. Sommige particuliere brieven melden, dat die generaal een nieuw voordeel op *Tormassow* heeft behaald. Uit Hongarije zendt men vele paarden en ossen naar zijn leger-korps. Een trein grof geschut is van hier naar dezelfde bestemming vertrokken. (*Journal de l'Empire.*)

Volgens authentieke berigten had zich de brand van Bade over 136 huizen uitgestrekt, een aantal kleine gebouwen en andere woningen daaronder niet begrepen. De schade wordt in alles op 1,574,081 guldens begroot. (*Gazette de France.*)

ENGELAND.

LONDEN, *den 31 Augustus.*

The Thetis en het konvooi van Jamaika, omtrent welke wij groote ongerustheid hadden, zijn II. maandag in Duins binnen gekomen. Den 8sten dezer was het eskader van den commodore *Rodgers* gezien door het konvooi, en de schepen, met deszelfs verdediging belast, maakten zich gereed tot verdediging; doch de gang van het konvooi was snel genoeg geweest, om van den afstand, die hetzelve op het amerikaansch eskader vooruit had, gebruik te maken, en aan hetzelve te ontkomen. (*Moniteur.*)

Van den 3 September.

(The Times.)

Een vaartuig, den 9 der II. maand van Kadix vertrokken, heeft brieven medegebragt, die melden, dat een korps, zaamgesteld uit engelsche en spaansche troepen, naar Ayamonte vertrokken was, om het leger van den generaal *Hill*, hetwelk zich in eenen hagchelijken toestand bevindt, te versterken. De Franschen vervolgden het bombardement van Kadix. (*Gazette de France.*)

Van den 5den.

(The Alfred.)

Men verzekerde gister op de beurs, dat verscheiden amerikaansche kapers in de haven van Liverpool (New-Brunswick) ingeloopen waren, en na te hebben ontscheept, hebben zij de stad geplunderd, en den brand er in gestoken. Zij is, zegt men, geheel in assche gelegd.

(The Morning Chronicle.)

Wij vernemen, dat het gouvernement der Vereenigde-Staten, het twee derde gedeelte der engelsche eigendommen, die zich in Amerika bevinden, verbeurd verklaard heeft. Men tracht deze noodlottige tijding in twijfel te trekken. Het is daarom niet te min waar, dat zij waarschijnlijk is, en dat zij de publieke fondsen heeft doen dalen. (*Journal de Paris.*)

DÉCÈS.

*** Ce matin, est décédé d'une mort douce, par suite de dépérissement, mon cher frère, ERNESTUS WILHELMUS SCHRADER, de son vivant ministre pensionné, âgé de près de quatre-vingt-dix ans, après avoir exercé fidèlement et exemplairement, non sans fruit, plus de cinquante ans le saint ministère, tant dans cette communauté que dans celle de Marssum.

SNEEK, le 16 septembre 1812. B. SCHRADER.

STERF-BERIGTEN.

*** Heden voormiddag overleed zeer zacht, aan een verval van krachten, mijn geliefde broeder, de wel eerwaarde en zeer geleerde heer ERNESTUS WILHELMUS SCHRADER, in leven zeer geliefd rustend leeraar, in den gezegenden ouderdom van bijna negentig jaren, na langer dan 50 jaren, niet zonder vrucht, het heilig dienstwerk, zoo hier als te Marssum, voorbeeldig getrouw te hebben waargenomen.

SNEEK, den 16 september 1812. B. SCHRADER.